

## **ОТЗЫВ**

**научного консультанта об Устиновской Алене Александровне,  
докторанте кафедры истории журналистики и литературы Московского  
университета имени А.С. Грибоедова**

Над докторской диссертацией Алена Александровна Устиновская работала в течение 6 лет, последние полтора года из которых она завершала свой исследовательский проект в докторантуре Московского университета имени А.С. Грибоедова.

За время пребывания в докторантуре диссертантка проявила себя грамотным, высоко эрудированным специалистом. Она изучила обширный объем источников – по теории перевода, по истории русской литературы, по теории поэтики.

За годы работы над диссертацией она разработала актуальную и инновационную концепцию, включающую в себя разработку целого комплекса историко-литературных и теоретических проблем, связанных, с одной стороны, с понятием художественного перевода как кросс-культурного диалога, с другой стороны, с переводческой спецификой наиболее талантливых поэтов Серебряного века, осуществивших переводы целого ряда англоязычных, французских и немецких авторов.

В ходе работы над диссертацией А.А. Устиновская показала себя зрелым и ответственным научным работником: благодаря своему трудолюбию она завершила и оформила свою работу в установленный срок.

Устиновская успешно сочетает научную работу с преподавательской деятельностью в вузе; в настоящее время она работает Московском государственном гуманитарно-экономическом университете, в должности доцента кафедры романо-германских языков (с 01.11.2023 переименована в кафедру иностранных языков и межкультурной коммуникации).

Научно-квалификационная работа Алены Александровны получила достойную апробацию: она являлась участником одиннадцати международных и всероссийских научных и научно-практических конференций.

Говоря о личных качествах Алены Александровны, следует отметить ее целеустремленность, ответственность, умение вести научный поиск, большую работу с источниками на иностранном языке и, пожалуй, самое главное – результативность.

Диссертационная работа Алены Александровны Устиновской «Художественные переводы поэтов Серебряного века как форма литературного и межкультурного диалога» является завершенным, оригинальным научным исследованием, отличающимся актуальностью, научной новизной, теоретической и практической значимостью, и соответствующим требованиям, предъявляемым к диссертациям, представленным на соискание ученой степени доктора наук по специальности специальности 5.9.1 – русская литература и литературы народов Российской Федерации.

23.01.2023

*Доктор филологических наук (10.01.01),  
профессор, заведующий кафедрой истории  
журналистики и литературы  
Московского университета  
имени А.С. Грибоедова*



**Любовь Геннадьевна Кихней**

111024, Москва, шоссе Энтузиастов, д. 21.

Тел. +7 (495) 673-74-19 e-mail: cra@adm.iile.ru